



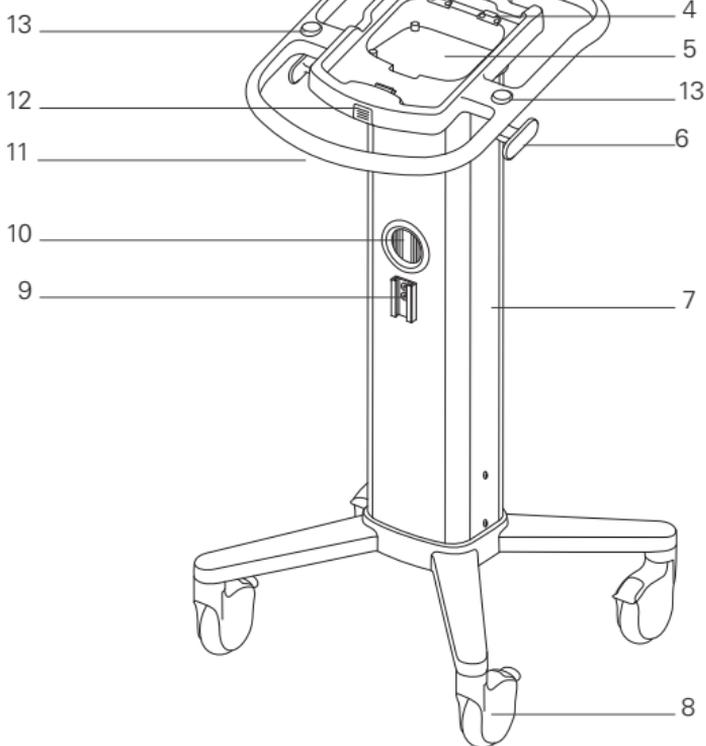
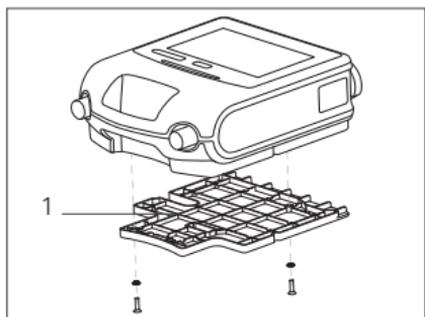
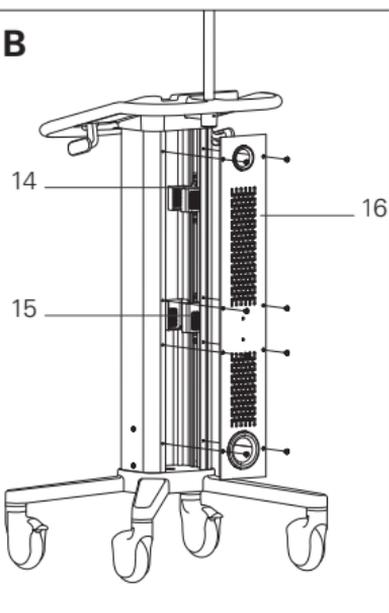
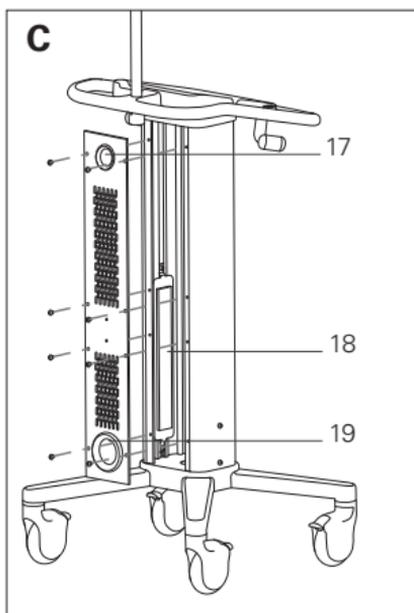
ResMed

Hospital Trolley

A mobile solution



User guide
简体中文

A**B****C**

医院推车

用户指南

简体中文

预期用途

ResMed 医院推车（“推车”）是设计用来承载可匹配的 ResMed 呼吸机和附件，并在医院环境和有限护理设施环境中的治疗点之间移动。

一般性警告和注意事项

- 装配装置或附件时，或静置时，锁住所有四个轮子使推车无法移动。在移动推车前，确保所有的轮子都已经解锁。
- 勿将推车留在陡坡上。当您移动装置经过电源线或其他障碍物上方时，请抓住把手以避免意外绊倒。
- 当推车和其他装置或附件一起使用时，切记参阅那些装置随附的详细使用说明。
- 如果该推车经过改造，必须经过适当检查和测试以确保推车能继续安全使用。
- 过度用力推动（特别是在轮子锁住时）可能会造成推车翻倒。这可能会损坏呼吸机和连接的设备。
- 使用推车前，请阅读手册全部内容。

推车概览

参阅插图 A、B、C 和 E。

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. 底板 | 12. 底板释放按钮 |
| 2. 静脉输液（IV）支撑架（支撑 1 升的袋子） | 13. Bennett 连接件 |
| 3. M5 平头螺丝 | 14. 电源装置 (PSU) 固定座 |
| 4. 推车台挂钩 | 15. 电源装置 (PSU) 固定座 |
| 5. 推车台 | 16. 推车背板 |
| 6. 缆线挂钩 | 17. 缆线上侧接口 |
| 7. 中央控制台 | 18. 电源排插座底座 |
| 8. 轮子（可锁定） | 19. 缆线下侧接口 |
| 9. 湿化器托架 | 20. 托架束带 |
| 10. 湿化器缆线接口 | 21. 氧气瓶底座基座。 |
| 11. 推车把手 | |

推车由下列元件组成：

- 推车
- 底板
- 静脉输液支撑架
- 3 mm 内六角扳手 x 1
- 2.5 mm 内六角扳手 x 1
- M5 平头螺丝 x 1
- M4 螺丝 x 2。

附件（另售）：

- ResMed 医院推车电源排插座（澳新、欧洲、英国、美国）
- 氧气瓶底座
- 置物箱
- 管路支撑臂。

如需兼容装置和附件的完整名单，请查看 www.resmed.com 网站，参阅服务与支持下的产品页面的附件指南。如果您无法上网，请与您的 ResMed 销售代表联系。

组装

装配部件和组装部件如插图 A、B、C 和 E 所示。

将静脉输液支撑架装到推车上

推车到货时为部分组装；但是，静脉输液支撑架必须装上。

1. 将静脉输液支撑架插入推车台。
2. 用 M5 平头螺丝和 3 mm 内六角扳手将静脉输液支撑架固定定位。

装上电源排插座

要为装到推车上的装置供电，使用 ResMed 医院推车电源排插座。

该电源排插座是一种医疗级附件，经验证可与推车一起使用。它通过对连接到推车的多种装置提供增加的缆线长度以及单点的通电/断电功能，提高了推车的移动性以及使用的简便性。电源排插座随货附有 Velcro® 双面粘扣带。

小心

- 确保电源排插座上只连接医疗装置。
- 使用并非由 ResMed 提供的电源排插座可能导致安全性降低。
- 安装在推车上的电源排插座必须符合 IEC60601-1 规定方可使用。
- 在移动推车前，确保电源排插与交流电电源断开连接或有足够的缆线长度。

安装电源排插座：

1. 卸下推车背板。
2. 使用 Velcro 粘扣带将电源排插座连接到推车中央控制台的内部左侧（PSU 固定座的对面）。
3. 将电源排插座缆线穿过推车背板的缆线下侧接口。
4. 放回推车背板并加以固定。

将 Astral 装置与推车一起使用

小心

使用前，确保底板牢固安装到装置底部，并且正确地固定在推车台上。

将底板装到 Astral 装置上

装底板前，确保已关闭 Astral 的电源。

1. 将 Astral 装置上下反转，放在一个柔软但平稳的表面（以保护 LCD 屏幕）。
2. 将底板放在 Astral 装置底侧并且对齐螺丝孔。
3. 使用 M4 螺丝以及 2.5 mm 内六角扳手将底板固定至 Astral 装置。

将底板装到推车台

1. 握住 Astral 装置（在底板装上的情况下）把手，并将底板的背缘置于推车台挂钩下方。
2. 用力往下按压 Astral 装置的把手，使底板向下卡入推车台。

备注:

- 请勿往下按压 Astral 装置 LCD 屏幕，因为这么做可能造成损坏。
- 若要装置从推车台卸下，按底板释放按钮并向上拉起 Astral 把手。

连接至交流电电源

把装置连接至交流电电源:

1. 卸下推车背板。
2. 将装置的电源装置放到一个电源装置固定座里。
3. 将装置电源线穿过推车背板的缆线上侧接口。
4. 将电源装置连接到电源排插座内。
5. 放回推车背板并加以固定。
6. 使用交流电缆线，将装置电源线连接至装置。
7. 将电源排插座连接至交流电。

连接湿化器

1. 卸下推车背板。
2. 将湿化器电源装置放入一个电源装置固定座内。
3. 将湿化器电源线穿过推车前侧的湿化器缆线接口。
4. 将湿化器滑入湿化器托架。
5. 将湿化器电源装置连接到电源排插座。
6. 放回推车背板并加以固定。

附件

管路支撑臂

管路支撑臂用来在治疗期间放置并托住患者管路。

连接管路支撑臂:

将管路支撑臂末端拧入推车台上 Bennett 接头的一端。

医院推车置物箱

推车置物箱的设计是用来存放患者面罩、额外的管路以及任何需要存放在推车上的松散附件（最大重量限制为 2 公斤）。它由以下部件组成:

- 置物箱
- M5 螺丝 x 4
- 3 mm 内六角扳手。

安装置物箱:

(装上并组装插图 D 所示的部件。)

1. 将推车置物箱置于中央控制台的前方并对齐螺丝孔。
2. 使用螺丝和内六角扳手，将置物箱固定定位。

医院推车氧气瓶底座

氧气瓶底座是设计用来托住最大为 B5/E 大小的氧气瓶。它由以下部件组成:

- 氧气瓶底座基座
- 托架束带
- M6 螺丝 x 4
- M5 螺丝 x 2
- 3 mm 内六角扳手
- 5 mm 内六角扳手。

安装氧气瓶底座

(装配部件和组装部件如插图 E 所示。)

确保推车空了且没有连接治疗装置。

1. 倾斜推车的一侧以露出底部。
2. 将氧气瓶底座基座放在推车底部。
3. 用 M6 螺丝和 3 mm 内六角扳手固定氧气瓶底座基座。
4. 将推车放回直立位置并确保轮子锁住。
5. 使用 M5 螺丝和 5 mm 内六角扳手将托架束带固定到推车背板。

装上氧气瓶

1. 将氧气瓶竖直放在氧气瓶底座基座上。
2. 将托架束带绑住氧气瓶并拉紧以固定。
3. 将氧气瓶的氧气管线连接到 Astral 装置的氧气进气孔接口。

备注：确保氧气瓶压力计明显可见。

清洁和保养

定期以湿布蘸温和的清洁溶液擦拭推车。

以下清洁剂和消毒剂适用于清洁推车的外部表面：

- Teepol Multipurpose (多用途) 清洁剂
- Actichlor Plus
- 漂白水 (1:10) (也可能称为“稀释次氯酸盐”)
- 异丙醇
- Mikrozyd®
- Cavicide®。

警告

通过机械通气治疗的患者有极高的感染风险。肮脏或受污染的设备是感染的潜在来源。定期清洁推车。

存放

在存放期间确保推车轮子锁定。要储存一段时间前，确保推车是干净且干燥的。

维修

按照 ResMed 随附的说明操作和保养本装置时，医院推车旨在提供安全和可靠的操作。在推车的整个使用寿命期间，无需维修。

技术规格

高度	1038 mm (如加上静脉输液支撑架为 1657 mm)
基座直径	511 x 504 mm
装运重量	31.5 公斤
总负重限制 (包含所有附件)	25 公斤 (假设置物箱最大负重 2 公斤以及 IV 支撑架携带 1 升的袋子)
存放和运输温度	-20°C 至 70°C

备注：制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

符号

以下符号可能出现在装置或包装上：

 表示警告或注意事项；  使用前阅读说明；  批次代码；
 序列号；  目录编号；  制造商；  欧洲授权
代表；  一般警告标志；  保持直立；  湿度限制；  温度
限制；  易碎；  小心轻放；  请勿过度用力推动；
 CE 标志。

处置

推车不含有任何有害物质并可能作为正常的废弃物丢弃。



环境信息

电源排插座应该单独处置，不可混杂在日常生活垃圾里。处置电源排插座时，应采用您所在地区适用的收集、再用和回收系统。这些收集、再用和回收系统的宗旨是减少对自然资源的压力，并且防止危害性物质破坏环境。

如果您需要关于这些处置系统的信息，请联系当地的废物管理部门。打叉的垃圾箱标记提醒您应该使用这些处置系统。如果您需要关于 ResMed 装置的收集和处置信息，请联系您所在地区的 ResMed 办事处或当地经销商，或者访问 www.resmed.com/environment。

有限保修

ResMed 有限公司（以下简称“ResMed”）保证，自原始消费者最初购买日算起 12 个月的期间内，您购买的 ResMed 产品没有材料和制造工艺方面的缺陷。本保修不得转让。

如果在正常使用下产品出现故障，ResMed 可自行选择是否对有缺陷的产品或任何元件予以修理或更换。

此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得 ResMed 明确维修授权的任何维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其他烟雾造成的任何损坏或污染；d) 由于水溢在产品上或产品内所造成的任何损坏。

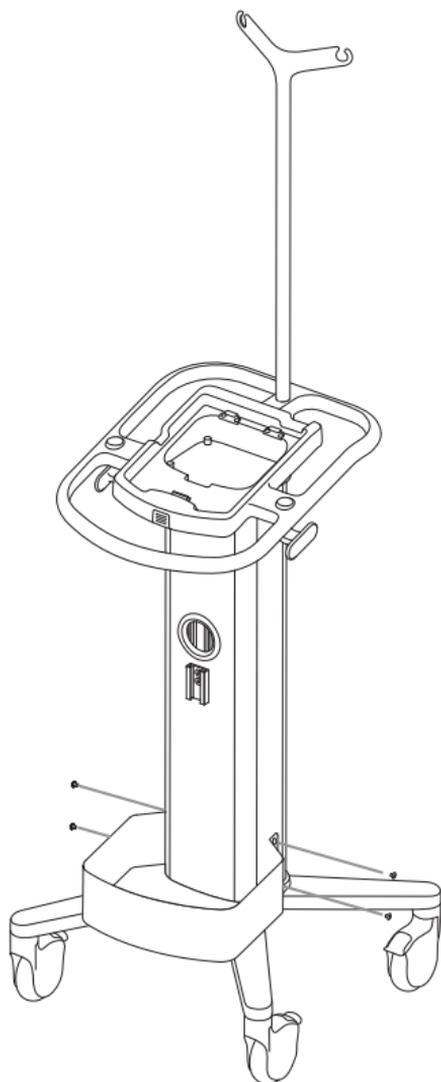
如果产品被在最初购买地区以外销售或再销售，此保修则无效。必须由原始消费者在购买处对有缺陷产品提出保修声明。

此保修代替所有其他明示或暗示的保修，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗示保修。某些地区或州/省不允许限制隐含保修所持续期限，因此以上限制也许不适用于您。

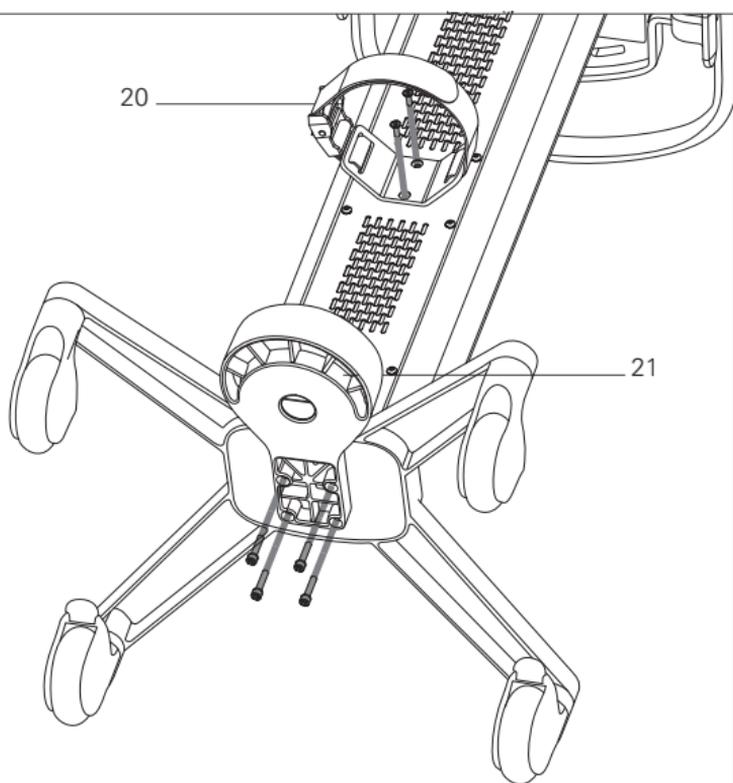
对于那些声称由于销售、安装或使用任何 ResMed 产品所造成的任何附带性或衍生性损害，ResMed 概不负责。某些地区或州/省不允许排除或限制附带性或衍生性损害，因此以上限制也许不适用于您。

本保修授予您某些特定合法权利，您可能还有不同地区规定的其他权利。有关保修权利的详细信息，请与当地的 ResMed 分销商或 ResMed 办事处联系。

D



E





ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

For patent information, see www.resmed.com/ip. Astral is a trademark of ResMed Paris SAS. Cavicide is a trademark of Metrex. Mikrozyd is a trademark of Schülke & Mayr. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V. © 2018 ResMed Ltd. 278167/2 2018-04



ResMed.com